



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам торможения  
и ходовой части

Восемьдесят первая сессия

Женева, 1–5 февраля 2016 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня

**Шины – Правила № 30**

### **Предложение по поправкам к Правилам № 30 (Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения пневматических шин для автотранспортных средств и их прицепов)**

**Представлено экспертом от Франции\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Франции в целях внесения поправок в Правила № 30. Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом (новые положения) или зачеркиванием (исключенные элементы). Изменения, внесенные в документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2015/25, выделены *красным* цветом.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2018 годы (ECE/TRANS/240, пункт 105, и ECE/TRANS/2014/26, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

Пункт 1 изменить следующим образом:

«1. Область применения

Настоящие Правила распространяются на новые пневматические шины\*, предназначенные преимущественно для транспортных средств категорий M<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>, O<sub>1</sub> и O<sub>2</sub>\*\*.

Они не применяются к шинам, предназначенным преимущественно для:

- (a) 1.1 оборудования автомобилей старых марок;
- (b) 1.2 соревнований.

---

\* Далее по тексту документа термин "шины" означает "пневматические шины"».

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

«2.1 «тип ~~пневматической~~ шины»

означает категорию шин ~~фирменное наименование/товарный знак и торговое наименование/коммерческое наименование~~ шины, не имеющие между собой различий в отношении таких существенных характеристик, как:

- ~~2.1.1~~ a) наименование изготовителя;
- ~~2.1.2~~ b) обозначение размера шины;
- ~~2.1.3~~ c) категория использования (обычная шина, зимняя шина, шина специального назначения или шина для временного использования);
- ~~2.1.4~~ d) конструкция (диагональная, (диагонально-опоясанная), радиальная шина; шина, пригодная для использования в спущенном состоянии);
- ~~2.1.5~~ e) обозначение категории скорости;
- ~~2.1.6~~ f) индекс несущей способности;
- ~~2.1.7~~ g) поперечное сечение шины».

Включить новый пункт 2.2 следующего содержания:

«2.2 "изготовитель" означает лицо или организацию, которые отвечают перед компетентным органом по официальному утверждению (ООУ) за все аспекты процесса официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства».

Включить новый пункт 2.3 следующего содержания:

«2.3 "фирменное название/товарный знак"

означает обозначение идентификацию фирменного названия или товарного знака, определенное изготовителем шины и нанесенное на боковину(ы) шины. Фирменное название/товарный знак могут соответствовать фирменному названию/товарному знаку изготовителя».

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

**«2.4 "торговое описание/коммерческое наименование" означает обозначение ~~идентификацию~~ ассортимента шин, определенное изготовителем шины. Оно может совпадать с фирменным названием/товарным знаком».**

Изменить нумерацию пунктов 2.2–2.38 на 2.5–2.41 и в этих измененных пунктах заменить «пневматическая шина» на «шина» в нужном падеже.

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

«3.1 На представляемых для официального утверждения ~~пневматических~~ шинах (в случае симметричных шин на обеих боковинах, а в случае асимметричных шин, по крайней мере, на наружной боковине) должны быть нанесены:

3.1.1 ~~торговое наименование или марка; наименование изготовителя или фирменное название/товарный знак;~~

**3.1.2 торговое описание/коммерческое наименование (см. пункт 2.4 настоящих Правил). Однако торговое описание не требуется, если оно совпадает с фирменным названием/товарным знаком».**

Изменить нумерацию пунктов 3.1.2–3.1.13 на 3.1.3–3.1.14.

Пункты 4.1–4.1.2.2 изменить следующим образом:

«4.1 Заявка на официальное утверждение типа шины представляется ~~держателем торгового наименования или марки~~ **изготовителем шины** либо его надлежащим образом уполномоченным представителем. В заявке должны быть указаны:

4.1.1 обозначение размера шины;

4.1.2 ~~торговое наименование или марка; наименование изготовителя~~

**4.1.2.1 фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и)**

**4.1.2.2 торговое(ые) описание(я)/коммерческое(ие) наименование(я)».**

Заменить в пунктах 5.1, 5.3, 5.4, 6.1.3, 6.2.1, 6.3.3.1, заголовках к пунктам 7, 7.1, 7.1.1, 9 и 10 «пневматическая шина» на «шина» в нужном падеже.

Пункт 12 изменить следующим образом:

«12. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и ~~административных~~ **органов по официальному утверждению типа.**

12.1 Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и ~~административных~~ **органов по официальному утверждению типа**, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах карточки предоставления официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

- 12.2 Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, могут назначать лаборатории изготовителей шин в качестве лабораторий, уполномоченных проводить испытания.
- 12.3 Если какая-либо Сторона Соглашения **1958 года** применяет пункт 12.2 выше, то она может при желании направить на испытание одного или нескольких представителей по своему выбору».

*Приложение 1*

«Сообщение

.....

.....

типа ~~пневматической~~ шины для автотранспортных средств на основании Правил № 30»

*Пункт 1* изменить следующим образом:

«1. Наименование **и адрес** изготовителя ~~или торговая марка (марки) на типе шины~~:.....»

*Пункт 2* изменить следующим образом:

«2. Обозначение типа шины ~~изготовителем~~<sup>3</sup>.....»

**2.1. фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и):**.....»

**2.2. торговое(ые) описание(я)/коммерческое(ие) наименование(я)**....."»

*Пункт 3* исключить.

*Пункт 11* исключить.

*Нумерацию пунктов 4–15 изменить на 3–13.*

---

<sup>3</sup> **К настоящему сообщению может прилагаться перечень фирменных названий/товарных знаков или торговых описаний/коммерческих наименований.**

*Приложение 2* изменить следующим образом:

«...»

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на шине, указывает, что этот тип шины официально утвержден в Нидерландах (E 4) под номером официального утверждения 022439.

...» (к тексту на русском языке не относится).

...»

*Приложение 3* изменить следующим образом:

«...»

Эта маркировка определяет ~~пневматическую~~ шину:

...» (к тексту на русском языке не относится).

*Приложение 6* изменить следующим образом:

«Метод измерения размеров ~~пневматических~~ шин...»

## II. Обоснование

Настоящее предложение направлено на усовершенствование нынешнего текста Правил № 30 в целях:

- a) согласования некоторых определений и содержания ряда пунктов с другими правилами, касающимися шин (правила № 117, 54, 75 и т.д.);
- b) включения определения термина «изготовитель», взятого из резолюции СР.3;
- c) введения единого определения и порядка использования терминов «наименование изготовителя», «фирменное название», «товарный знак», «торговое обозначение» и «коммерческое наименование», а также определения их взаимосвязи;
- d) добавления в свидетельство, предназначенное для компетентных органов, некоторой информации для облегчения задачи его соотнесения с продукцией.